

24-Й УРОК

VENTIQUATTRESIMA UNITÀ

Ascolti questa conversazione tra un'americana e suo zio italiano.

Вы услышите «caro» e «cara» – мужская и женская форма слова «дорогой» и «di cui parlare» – буквально означающее «о котором говорить».
Также Вы услышите неофициальные формы слов, которые Вы уже знаете.

Caro zio, è un piacere incontrarti. Finalmente.
Cara nipote, è un piacere anche per me.
Anch'io sono entusiasta di conoscerti.
Non vedo l'ora di parlare con te della storia della nostra famiglia.
Certo, abbiamo molto di cui parlare.
Hai qualche fotografia di famiglia? Vorrei vedere gli altri parenti.
Questa sera faremo una festa per te. I tuoi parenti non vedono l'ora di conoscerti.

Вы только что услышали «non vedono l'ora» – «они ждут с нетерпением» и «faremo una festa per te» – «сделаем праздник для тебя».

Ascolti questa conversazione ancora una volta.
Caro zio, è un piacere incontrarti. Finalmente.
Cara nipote, è un piacere anche per me.
Anch'io sono entusiasta di conoscerti.
Non vedo l'ora di parlare con te della storia della nostra famiglia.
Certo, abbiamo molto di cui parlare.
Hai qualche fotografia di famiglia? Vorrei vedere gli altri parenti.
Questa sera faremo una festa per te. I tuoi parenti non vedono l'ora di conoscerti.

Adesso immagina di essere un'americana e di parlare con un altro ospite a una festa.
Dica: **Похоже, что этот дом имеет/у этого дома красивый вид.**
Sembra che questa casa abbia una bella vista.

Он соглашается, и затем говорит: Я слышал, что Вы здесь, чтобы встретить своих родственников.
Ho sentito che è qui per incontrare i suoi parenti.

Vuole rispondere: В действительности, родственников моего мужа...

Ascolti e ripeta: **«в действительности» – in realtà.**

In realtà i parenti di mio marito...

Dica: **В действительности, мой муж – итальянского происхождения.**
In realtà mio marito è di origine italiana.

Мы здесь, чтобы встретить его родственников.
Siamo qui per incontrare i suoi parenti.

Завтра мы пойдем в дом его дяди.
Domani andremo alla casa di suo zio.

Lui dice: **Как интересно.**
Che cosa interessante.

Сейчас мне очень любопытно.
Ascolti e ripeta: Adesso sono molto curioso.

Lui dice: **Мне очень любопытно.**
Sono molto curioso.

В действительности, также и мои родственники здесь живут.
In realtà anche i miei parenti abitano qui.

Я тоже итальянского происхождения.
Anch'io sono di origine italiana.

Come direbbe lui: **Я не богат.** – ricco
Non sono ricco.

Но я бы хотел купить здесь коттедж...
Ma vorrei comprare una villetta qui...

в том же районе/квартале.
Ascolti e ripeta: nello stesso quartiere.
il qualche; lo stesso quartiere; nello stesso quartiere.

Domandi: **В том же районе что и Ваши родственники? Вы скажете «Ваших родственников».**
Nello stesso quartiere dei Suoi parenti?

Provi a dire: **Сейчас мне любопытно.** – curiosa.
Adesso sono curiosa.
Curioso – curiosa.

Dica: **Мне любопытно, где живет Ваша семья?**
Sono curiosa dove abita la Sua famiglia.

Lui dice: **Мой дядя и мои дедушка и бабушка живут здесь, в Агридженто.**
Mio zio e i miei nonni abitano qui ad Agrigento.

Domandi: **В одном районе?**
Nello stesso quartiere?

Lui risponde: **В действительности, в одном (и том же) односемейном домике.**
In realtà nella stessa villetta.

Мой дядя не богат.
Mio zio non è ricco.

Я здесь со своим братом.
Sono qui con mio fratello.

Я тоже не богат.
Anch'io non sono ricco.

Но я хотел бы купить коттедж...
Ma vorrei comprare una villetta....

в том же районе, что и моя семья. (Вы скажете: «моей семьи».)
nello stesso quartiere della nostra famiglia.

Нам очень нравится их дом. – la loro casa.
Ci piace molto la loro casa.

Dica: **Мне любопытно. (от имени женщины)**
Sono curiosa.

Lui dice: **Это симпатичный коттедж...**
È una villetta carina...

в районе, близком к пляжу.
nel quartiere vicino alla spiaggia.

Он уютный/гостеприимный.
Ascolti e ripeta: È accogliente.

Lui dice: **Этот коттедж старый, но он уютный.**
La villetta è vecchia, ma è accogliente.

Он обставлен со вкусом.
Ascolti e ripeta la parola per «со вкусом» или «с хорошим вкусом» в значении «стильный».
Gusto; con gusto.

Ed adesso ecco come si dice «Он обставлен/меблирован».
Ascolti e ripeta: È arredata. Arredata con gusto. È arredata con gusto.

Lui dice: **Он обставлен со вкусом.**
È arredata con gusto.

Нам нравятся наши итальянские родственники.
Ci piacciono i nostri parenti italiani.

У нас есть много, о чем поговорить.
Ascolti e ripeta: Abbiamo molto di cui parlare.

Lui dice: **Дом моего дяди очень уютный.**
La casa di mio zio è molto accogliente.

И он обставлен со вкусом.
Ed è arredata con gusto.

Lui dice: **У нас есть много о чем поговорить.**
Abbiamo molto di cui parlare.

Я и мой брат хотим купить...
Io e mio fratello vogliamo comprare...

или арендовать здесь коттедж...
o affittare una villetta qui...

в одном (и том же) районе с нашей семьей.
nello stesso quartiere della nostra famiglia.

Мы хотим купить меблированный дом, если это возможно.
Vogliamo comprare una casa arredata se è possibile.

Чтобы иметь уютное место для нашей семьи.
Ascolti e ripeta: Per avere un posto accogliente per la nostra famiglia.

Мой брат не богатый, но у него есть немного денег.
Mio fratello non è ricco, ma ho un po' di soldi.

Dica: **Купить что-нибудь – хорошее вложение средств.**
Comprare qualcosa è un buon investimento.

В особенности, когда это в районе близком, к побережью,

Soprattutto quando è nel quartiere vicino alla spiaggia.

Да, и в особенности, когда нам нравятся наши родственники.

Sì, e soprattutto quando ci piacciono i nostri parenti.

Имея в виду их обоих, скажите: Вам есть много, о чем поговорить.
Avete molto di cui parlare.

Adesso immagini di parlare con un agente immobiliare ad Agrigento. –

с агентом по недвижимости в Агридженто.

Dica: **Я хочу купить односемейный домик,**
Voglio comprare una villetta...

чтобы вложить средства.
per fare un investimento.

Я бы хотела иметь коттедж на побережье.
Vorrei avere una villetta sulla spiaggia.

Provi a dire: **Но я не так богата.** – ricca.
Ma non sono così ricca.

Случайно я увидела симпатичный коттедж на Вашем Вэб-сайте.
Per caso ho visto una villetta carina sul Suo sito Web.

Он был в районе, близком к побережью в Агридженто.
Era in un quartiere vicino alla spiaggia ad Agrigento.

Мне любопытно – сейчас время (Вы скажете: это время) для того, чтобы сделать вложение средств?
Sono curiosa: Questo è un momento per fare un investimento?

L'agente dice: **Да, в действительности я знаю тот коттедж.**
Sì, in realtà conosco quella villetta.

Come lui domanda: **Вы знаете/Вы знакомы с Агридженто?**
Conosce Agrigento?

Здесь Вы используете то же самое слово, как и для «Он знает».

Come direbbe: **Мой дядя знает всех в Агридженто.**
Mio zio conosce tutti ad Agrigento.

Dica: **У меня тоже здесь родственники.**
Anch'io ho parenti qui.

Мне любопытно: Он меблирован?
Sono curiosa: è arredata?

Lui risponde: **Да, этот коттедж старый, но он уютный.**
Sì, la villetta è vecchia, ma è accogliente.

И он обставлен со вкусом.
Ed è arredata con gusto.

Dica: **Мне очень любопытно/интересно увидеть его.**
Sono molto curiosa di vederla.

Мы хотим иметь меблированный дом...
Vogliamo avere una casa arredata...

чтобы иметь уютное место для нашей семьи.
per avere un posto accogliente per la nostra famiglia.

Я хочу иметь меблированный коттедж.
Voglio avere una villetta arredata.

Но прежде у нас есть много, о чем поговорить.
Ma prima abbiamo molto di cui parlare.

Domandi: **Какая стоимость/цена?**
Qual'è il prezzo?

И как/каков район?
E com'è il quartiere?

L'agente dice: **Я могу Вам сказать, что этот коттедж...**
Posso dirLe che questa villetta...

меблирован со вкусом.
è arredata con gusto.

Dica: **Я не богата, но было бы чудесно купить этот дом.**

Non sono ricca, ma sarebbe fantastico comprare questa casa.

Vuole dire: **У меня есть кузен в Агридженто.**

Ripeta: Ho un cugino ad Agrigento.

Я буду очень рада увидеть этот односемейный домик около побережья.
Sono entusiasta di vedere questa villetta vicino alla spiaggia.

Adesso immagini di parlare con un conoscente.

Lui dice: **Мой дядя знает всех в городе.** – tutti in città.

Mio zio conosce tutti in città.

Dica: **Да, мне кажется, что он очень известен.**

Sì, sembra che sia molto conosciuto.

Domandi: **Возможно, Ваш дядя знает кузена моего мужа?**

Forse il suo zio conosce il cugino di mio marito?

Я бы сказала, что...

Direi che...

история семьи моего мужа – интересная.

la storia della famiglia di mio marito è interessante.

Его дедушка и бабушка познакомились на острове Эллис... – ad Ellis Island

I suoi nonni si sono conosciuti ad Ellis Island...

в прошлом веке.

nel secolo scorso.

Dica: **Его бабушка родилась здесь в Сицилии.** – sua nonna

Sua nonna è nata qui in Sicilia.

Я обнаружила, что большая часть ее семьи...

Ho scoperto che la maggior parte della sua famiglia...

путешествовала в Соединенных Штатах в прошлом веке.

ha viaggiato negli Stati Uniti nel secolo scorso.

Но ее сестра Лючия осталась здесь.
Ma sua sorella Lucia è rimasta qui.

Бабушка и дедушка моего мужа познакомились случайно.

I nonni di mio marito si sono conosciuti per caso.

Его бабушка и ее муж...

Sua nonna e suo marito...

не путешествовали на одном и том же корабле.

non hanno viaggiato sulla stessa nave.

но они познакомились на острове Эллис.
ma si sono conosciuti ad Ellis Island.

Сейчас сын Лючии живет здесь в Агридженто.

Adesso il figlio di Lucia abita qui ad Agrigento.

И он – кузен Вашего мужа?

Ed è il cugino di Suo marito?

Да, завтра мы пойдем к нему домой (буквально – в его дом).

Sì, domani andremo a casa sua.

Мы будем очень рады встретиться с ним/встретить его,

Siamo entusiasti di incontrarlo.

Нам очень нравится это место.

Ci piace molto questo posto.

Похоже, что у моего мужа много родственников в Италии.

Sembra che mio marito abbia molti parenti in Italia.

Возможно, Ваш дядя знает кузена моего мужа?

Forse il Suo zio conosce il cugino di mio marito?

Lui dice: **Агридженто известен/славится греческими храмами.**

Agrigento è famosa per i templi greci.

Risponda: **Да, в действительности я нашла три места...**

Sì, in realtà ho trovato tre posti...

на спектакль там в театре в следующий вторник.

per uno spettacolo al teatro lì martedì prossimo.

Я буду очень рада увидеть этот спектакль.

Sono entusiasta di vedere questo spettacolo.

Lui dice: **Я и мой дядя пойдем на спектакль в театр во вторник.**

Io e mio zio avremo a uno spettacolo al teatro martedì.

Мы тоже будем очень рады посмотреть его.

Anche noi siamo entusiasti di vederlo.

Domandi ancora: **Возможно, Ваш дядя знает кузена моего мужа?**

Forse il Suo zio conosce il cugino di mio marito?

Lui dice: **Мой дядя знает всех в городе.**

Mio zio conosce tutti in città.

Dica: **Может быть, они познакомились случайно.**

Forse si sono conosciuti per caso.

Возможно, это маленький городок.

Forse, è un piccolo paese.

И здесь заканчивается 24-й урок.

E cui termina la ventiquattresima unità.